



DE SOMplug

Artikelnr.: 21107V000, -V010, -V020, -V030

Technische Daten

Fundfrequenz	868,95 MHz
Nennspannungsbereich	AC 100–240 V
Nennfrequenz	50–60 Hz
Temperaturbereich	–25 °C bis +65 °C
Stand by	<0,4 W
Ausgangssteckdose	V000/V010/V030 = 10 A V020 = 13 A
Relaiskontakt (Schließer) potentialfrei	AC 230 V, max. 3 A, 2 x 0,75 mm² x 1,5 m max. 3 m
Speicherplätze	112 Funkbefehle
Sendeleistung	<10 mW
Einsatzbereich	trockene, allseitig umschlossene Räume
Schutzart	IP20
Schutzklasse	I
Abmessungen (Gehäuse)	138 x 54 x 40 mm
Gewicht	ca. 260 g
Betriebsart	Tast Definiert EIN Definiert AUS

Einsatzgebiet/Verwendungszweck

- Nachrüsten eines vorhandenen Antriebes auf den SOMloq2 Funk, 868,95 MHz.
- Beliebigen Antrieb eines anderen Herstellers um SOMMER-Funk erweitern.
- Speicherplätze des vorhandenen Funkempfängers reichen nicht aus.
- Vorhandener Funkempfänger (z. B. 433 MHz) wird durch Störer (Fernmeldelanlagen, Industriebetriebe, Babyfons, Funklautsprecher, usw.) beeinträchtigt.

HINWEIS!

Der Empfänger ist SOMlink – kompatibel!

Sicherheitshinweise

- Das Öffnen des Gerätes ist strikt untersagt und führt zum Verlust der Gewährleistungsansprüche.
- Die Fernsteuerung von Anlagen mit Unfallrisiko darf nur bei direktem Sichtkontakt erfolgen!

- Zum sicheren Betrieb müssen die örtlich für diese Anlage geltenden Sicherheitsbestimmungen eingehalten werden! Auskünfte erteilen E-Werke, VDE und Berufsgenossenschaften.
- Der Funkempfänger muss jederzeit frei zugänglich sein.
- Nicht hintereinanderstecken

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Den Funkempfänger nur an einer Steckdose mit Schutzkontakt betreiben, die mit den oben genannten Werten (je nach Variante) abgesehen ist.

Anschlusskabel (C) ausschließlich an einem für potentialfreien Tastanschluss vorgesehenen Tastereingang eines Garagentor-antriebes oder eines sonstigen Antriebes anschließen. Ein Anschluss an andere Geräte ist nicht zulässig und der Gewährleistungsanspruch erlischt.

- Die Fernsteuerung von Geräten und Anlagen mit erhöhtem Unfallrisiko (z. B. Krananlagen) ist verboten!
- Die Fernsteuerung ist nur für Geräte und Anlagen zulässig, bei denen eine Funktionsstörung im Sender oder Empfänger keine Gefahr für Personen, Tiere oder Sachen ergibt oder dieses Risiko durch andere Sicherheitsrichtungen abgedeckt ist.

Der Betreiber genießt keinerlei Schutz vor Störungen durch andere Fernmeldelanlagen oder Geräte (z. B. Funkanlagen, die ordnungsgemäß im gleichen Frequenzbereich betrieben werden).

Funkempfänger

A.	LED
B.	Taste
C.	Anschlusskabel

Mögliche LED-Zustände am Empfänger (A)

	Leuchten
	Blitzen
	Blinken
	Invertiert Blitzen (HFL)

Bedeutung der LED-Farben

- Orange = Relais geschaltet
- Grün = Lemmodus
- Rot = Löschmodus

Einbau und Anschluss

- Netzkebl (G) des Antriebes ausstecken.
- Funkempfänger (D) in Steckdose (F) einstecken.
- Anschlusskabel (C) an Tastereingang der Antriebssteuerung anschließen, siehe Montage- und Betriebsanleitung des Antriebes.
- Zugentlastung für das Anschlusskabel (C) am Antrieb prüfen.
- Netzkebl (G) des Antriebes einstecken.
- Sender einlernen.

Sender einlernen

Tastbetrieb

- Taste (B) ca. 2 Sekunden drücken bis LED (A) grün leuchtet.
- Taste (B) loslassen.
 - Wird innerhalb von weiteren 30 Sekunden kein Befehl gesendet, schaltet der Funkempfänger in Normalbetrieb.
 - Lernbetrieb unterbrechen: Taste (B) erneut drücken, LED (A) erlischt.
- Gewünschte Sendertaste (E) so lange drücken, bis LED (A) schnell blinkt und erlischt.

- Die Sendertaste wird nicht eingelernt.
 - Funkempfänger schaltet in Normalbetrieb.
- Hiermit erklärt die **SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH**, dass der Funkanlagentyp SOMplug der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

- Remote control of devices and systems with increased accident risk (e.g. hoists) is prohibited.

- The remote control must only be used for devices and systems in which radio interference in the transmitter or receiver will not endanger people, animals or objects, or the risk is reduced by other safety devices.

- The operator is not protected against interference caused by other telecommunications equipment or devices (e.g. wireless systems which are being operated properly in the same frequency range).

- LED (A) leuchtet für die Dauer des Tastendruckes.
- Der Antrieb bekommt einen Impuls und startet bzw. stoppt

Ausschalten

- Sendertaste (E), die für das definierte Ausschalten eingelernt wurde, kurz drücken.
 - LED (A) leuchtet orange.
 - Eingelernetes Gerät wird eingeschaltet.
 - Wenn das Gerät bereits eingeschaltet ist, hat das Drücken der Taste keine Auswirkung.
- LED (A) erlischt.
- Eingelernetes Gerät wird ausgeschaltet.
- Wenn das Gerät bereits ausgeschaltet ist, hat das Drücken der Taste keine Auswirkung.

Einschalten

- Sendertaste (E), die für das definierte Einschalten eingelernt wurde, kurz drücken.
 - LED (A) leuchtet orange.
 - Eingelernetes Gerät wird eingeschaltet.
 - Wenn das Gerät bereits eingeschaltet ist, hat das Drücken der Taste keine Auswirkung.
- Taste (B) ca. 15 Sekunden drücken bis LED (A) rot blitzt.
- Taste (B) loslassen.
- Löschmodus unterbrechen: Taste (B) drücken, LED (A) erlischt.
- Wird innerhalb von 30 Sekunden kein Befehl gesendet, schaltet der Funkempfänger in Normalbetrieb

Sendertaste aus Funkempfänger löschen

Zieht ein Benutzer um und möchte seinen Sender mitnehmen, müssen alle Funkbefehle des Senders aus dem Funkempfänger gelöscht werden.

- Taste (B) ca. 15 Sekunden drücken bis LED (A) rot blitzt.
- Taste (B) loslassen.
- Löschmodus unterbrechen: Taste (B) drücken, LED (A) erlischt.
- Wird innerhalb von 30 Sekunden kein Befehl gesendet, schaltet der Funkempfänger in Normalbetrieb

Sender aus Funkempfänger löschen

LED (A) blinkt schnell – Löschen beendet

- Taste (B) ca. 20 Sekunden drücken bis LED (A) rot blinkt.
- Taste (B) loslassen.
- Löschmodus unterbrechen: Taste (B) drücken, LED (A) erlischt.
- Wird innerhalb von 30 Sekunden kein Befehl gesendet, schaltet der Funkempfänger in Normalbetrieb

Speicher des Funkempfängers löschen

Diese Aktion kann nicht abgebrochen werden!

- Geht ein Sender verloren, muss aus Sicherheitsgründen der Funkempfänger gelöscht werden! Danach alle Sender neu einlernen.
- Taste (B) ca. 30 Sekunden drücken bis LED (A) zuerst rot leuchtet und dann blinkt.
- Taste (B) loslassen.
- Funkempfänger löscht den Speicher.
- Funkempfänger schaltet in Normalbetrieb – Löschen beendet.

Statusabfrage

Der Empfänger kann den aktuellen Status des Relais an den Sender zurückmelden. Die LED des Senders gibt den Status dann wie folgt wieder:

HINWEIS!
Diese Statusabfrage ist nur mit einem Sender möglich, der diese Funktion ebenfalls unterstützt!

Leuchtet grün	Relais offen
Blinkt rot	Relais geschlossen

Störungshilfe

LED (A) blinkt schnell orange:
Es wird versucht mehr als 112 Speicherplätze auf dem Funkempfänger zu belegen.

- Die Sendertaste wird nicht eingelernt.
- Funkempfänger schaltet in Normalbetrieb.

Vereinfachte Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die **SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH**, dass der Funkanlagentyp SOMplug der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:



www.som4.me/mrl

Entsorgung

Die jeweiligen Länderschriften beachten.

EN SOMplug

Article no.: 21107V000, -V010, -V020, -V030

Radio frequency	868,95 MHz
Rated voltage range	AC 100–240 V
Rated frequency	50–60 Hz
Temperature range	–25 °C to +65 °C
Standby	<0,4 W
Outlet socket	V000/V010/V030 = 10 A V020 = 13 A
Switching output	Relay contact (normally open) potential-free, AC 230 V, max. 3 A, 2 x 0,75 mm² x 1,5 m max. 3 m
Memory slots	112 radio commands
Transmission power	<10 mW
Area of application	Dry rooms enclosed on all sides
IP code	IP20
Protection class	I
Dimensions (housing)	138 x 54 x 40 mm
Weight	approx. 260 g
Operating mode	Button Defined ON Defined OFF

Area for use/purpose

- Retrofit of the SOMloq2 radio, 868,95 MHz, to an existing operator.
- Install SOMMER radio on an operator from another manufacturer.
- There are not enough memory slots on the current radio receiver.
- Current radio receiver (e.g. 433 MHz) is affected by interference (telecommunications installations, industrial operations, baby monitors, wireless speakers etc.).

NOTE!

The receiver is SOMlink-compatible!

Safety instructions

- Opening the device is strictly prohibited and will cause loss of any claims for warranty service.
- Systems should only be operated by remote control if they are directly visible to the user.
- The local safety regulations for the system must be observed to ensure safe operation. Information is available from electrical utility companies, VDE (Association for Electrical, Electronic & Information Technologies) and professional associations.
- The radio receiver must be accessible at all times.
- Do not stack them one behind the other

Intended use

- Operate the radio receiver only at socket with an earth contact using a fuse with the values noted above (depending on the type).
- Use a connecting cable (C) exclusively on a sensor input of a garage door operator or a different operator designed for a potential-free sensor connection. Connection to other devices is prohibited and will cause loss of any claims for warranty service.

- Remote control of devices and systems with increased accident risk (e.g. hoists) is prohibited.

- The remote control must only be used for devices and systems in which radio interference in the transmitter or receiver will not endanger people, animals or objects, or the risk is reduced by other safety devices.

- The operator is not protected against interference caused by other telecommunications equipment or devices (e.g. wireless systems which are being operated properly in the same frequency range).

Radio receiver

A.	LED
B.	button
C.	Connection cable

Possible LED states on the receiver (A)

	Lights
	Fast flashes
	Flashes
	Inverted fast flashes (HFL)

Meaning of LED colours

- Orange = relay switched
- Green = programming mode
- Red = delete mode

Installation and connection

- Disconnect operator power cable (G)
- Plug radio receiver (D) into socket (F)
- Attach connector cable (C) to keypad input of operator control, see operator installation and operating manual.
- Check strain relief for the power cable (C) on the operator.
- Connect operator power cable (G).
- Program the transmitter.

Programming the transmitter

Pulse mode

- Press and hold button (B) approx. 2 seconds until LED (A) lights green.
- Release button (B).
 - If a command is not transmitted within another 30 seconds, the radio receiver switches over to normal mode
 - To interrupt teach-in mode: Press button (B) again, LED (A) goes out.
- Press and hold the desired transmitter button (E) until LED (A) flashes quickly and goes out.
 - programming is finished.

Repeat steps 1 to 3 to program additional transmitters. A maximum of 112 storage locations are available.

Defined OFF

This command only switches the programmed device off.

- Press and hold button (B) approx. 5 seconds until LED (A) flashes green.
- Release button (B).
 - If a command is not transmitted within 30 seconds, the radio receiver switches over to normal mode
 - To interrupt teach-in mode: Press button (B) again, LED (A) goes out.
- Press and hold the desired transmitter button (E) until LED (A) flashes quickly and goes out.
 - Programming is finished.

Defined ON

This command only switches the programmed device on.

- Press and hold button (B) approx. 10 seconds until LED (A) flashes green.
- Release button (B).
 - If a command is not transmitted within 30 seconds, the radio receiver switches over to normal mode
 - To interrupt teach-in mode: Press button (B) again, LED (A) goes out.
- Press and hold the desired transmitter button (E) until LED (A) flashes quickly and goes out.
 - Programming is finished.

Teach-in by radio (HFL)

Function

Each transmitter that has already been programmed in can put the radio receiver into programming mode by radio. This allows additional transmitters to be programmed without requiring the radio (B) to be pressed on the receiver. All information (commands and key assignment) of the transmitter A that activates the receiver is transferred in full to the new transmitter B.

NOTE!

Only identical transmitters can be programmed by radio!

Procedure

- Briefly press transmitter key (E), which was programmed for the transmitter A for 3–5 seconds until LED (A) on the receiver flashes quickly inverted green.
- Release buttons (1+2).
 - If a command is not transmitted within another 30 seconds, the radio receiver switches over to normal mode.
- Press any button on the new transmitter B.
 - LED (A) on the receiver flashes quickly and goes out.
 - Commands and key assignment on transmitter B and transmitter A are now identical.

Operation

Via integrated button

- Press button (B) briefly.
 - LED (A) lights briefly when the button is released.
 - The operator receives a pulse and starts or stops.

Key operation with transmitter key

- Press transmitter key (E) briefly.
 - LED (A) lights when the key is pressed.
 - The operator receives a pulse and starts or stops.

Switch off

- Briefly press transmitter key (E), which was programmed for the defined shut down.
 - LED (A) goes out.
 - Programmed device is switched off.
 - If the device is already switched off, pressing the key has no effect.

Switch on

- Briefly press transmitter key (E), which was programmed for the defined switch on.
 - LED (A) lights orange.
 - Programmed device is switched on.
 - If the device is already switched on, pressing the key has no effect.

Delete transmitter key from radio receiver

If a user moves and would like to take the transmitter, all the radio commands of the transmitter must be wiped from the radio receiver.

- Press and hold button (B) approx. 15 seconds until LED (A) flashes green.
- Release button (B).
 - Cancel delete mode: Press button (B) again, LED (A) goes out.
 - If a command is not transmitted within 30 seconds, the radio receiver switches over to normal mode.
- Press button on transmitter for which the command should be deleted in the radio receiver.
 - LED (A) flashes quickly – delete complete.
 - Radio receiver switches to normal mode – delete complete.

Delete transmitter from radio receiver

- Press and hold button (B) approx. 20 seconds until LED (A) flashes red.
- Release button (B).
 - Cancel delete mode: Press button (B) again, LED (A) goes out.
 - If a command is not transmitted within 30 seconds, the radio receiver switches over to normal mode.

- Press the button on the transmitter corresponding to the receiver memory slot that is to be deleted.
 - Radio receiver deletes the transmitter – LED (A) flashes quickly.
 - Radio receiver switches to normal mode – delete complete.

Deleting the radio receiver memory

NOTE!

This action cannot be interrupted!

If a transmitter is lost, all channels in the radio receiver must be deleted for security reasons! The reprogram all transmitters.

- Press and hold button (B) approx. 30 seconds until LED (A) first lights red and then flashes.
- Release button (B).
 - Radio receiver deletes the memory.
 - Radio receiver switches to normal mode – delete complete.

Status query

The receiver can report the current status of the relay to the transmitter. The transmitter LED shows the status as follows:

NOTE!

Status query is only possible with a transmitter that supports this function!

Lights green	Relay open
Flashes red	Relay closed

Troubleshooting

- LED (A) flashes orange quickly:
an attempt was made to set more than 112 memory slots on the radio receiver.
- The transmitter button is not programmed.
- Radio receiver switches to normal mode.

Simplified Declaration of Conformity

SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH hereby declares that the radio system of type SOMplug complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity can be found at the following internet address:



www.som4.me/mrl

Disposal

Observe applicable national regulations.

FR SOMplug

Réf.: 21107V000, -V010, -V020, -V030

Caractéristiques techniques

Fréquence radio	868,95 MHz
Plage de tension nominale	CA 100–240 V
Fréquence nominale	50–60 Hz
Plage de températures	–25 °C à +65 °C
Velle	<0,4 W
Prise de sortie	V000 / V010 / V030 = 10 A V020 = 13 A
Contact à relais (fermeture) sans potentiel	AC 230 V, max. 3 A, 2 x 0,75 mm² x 1,5 m max. 3 m
Emplacements de mémoire	112 commandes radio
Puissance d'émission	<10 mW
Champ d'application	locaux secs fermés de toutes parts
Indice de protection	IP20
Classe de protection	I
Dimensions (boîtier)	138 x 54 x 40 mm
Poids	env. 260 g
Mode de fonctionnement	Impulsion Défini ON Défini OFF

Domaine d'application / Usage prévu

- Ajout de SOMloq2 radio, 868,95 MHz sur un automatisme existant.
- Ajout du système radio SOMMER à l'automatisme d'un fournisseur tiers.
- Les emplacements de mémoire du récepteur radio existant ne suffisent pas.
- Le récepteur radio existant (par ex. 433 MHz) est perturbé par d'autres systèmes (installations sans fil, activité industrielle, baby phones, haut-parleurs sans fil, etc.).

REMARQUE !

Le récepteur est compatible avec SOMlink !

Consignes de sécurité

- L'ouverture de l'appareil est strictement interdite et annule la garantie.

La télécommande des installations présentant un risque d'accident est uniquement autorisée lorsqu'un contact visuel direct est assuré.

Pour garantir le fonctionnement en toute sécurité, il convient de respecter les dispositions relatives à la sécurité applicables à cette installation ! Pour en savoir plus, s'adresser aux centrales électriques, au VDE et aux associations professionnelles.

- Le récepteur radio doit être à tout moment librement accessible.
- Ne pas brancher successivement

Utilisation conforme

- Utiliser le récepteur radio uniquement s'il est raccordé à une prise reliée à la terre protégée selon les valeurs susmentionnées (selon le modèle).
- Brancher le câble de raccordement (C) uniquement à l'entrée du bouton-poussoir sans potentiel d'un automatisme de garage ou d'un autre automatisme. Le raccordement à d'autres appareils n'est pas autorisé et annule la garantie.
- La télécommande d'appareils et d'installations présentant un risque d'accident élevé (par exemple grues) est interdite !

- L'utilisation de la télécommande est réservée aux appareils et installations pour lesquels un dysfonctionnement de l'émetteur ou du récepteur ne présente aucun danger pour les personnes, les animaux et les équipements, ou pour lesquels ce risque est couvert par d'autres dispositifs de sécurité.
- L'exploitant ne bénéficie d'aucune protection contre les perturbations causées par d'autres appareils ou installations de télécommunication (par ex. les installations radio qui émettent également sur la même plage de fréquences).

Récepteur radio

A.	LED
B.	button
C.	Câble de raccordement

	Allumé
	Flash
	Cignotement
	Flash inversé (HFL)

Signification des couleurs des LED

- Orange = relais activé
- Vert = mode programmation
- Rouge = mode suppression

Demande d'état

Le récepteur peut signaler à l'émetteur l'état actuel du relais. La LED de l'émetteur signale l'état comme suit :

- Débrancher le câble secteur (G) de l'automatisme.
- Brancher le récepteur radio (D) dans la prise (F).
- Brancher le câble de raccordement (C) à l'entrée de bouton-poussoir de la commande de l'automatisme, voir la notice de montage et de service de l'automatisme.

- Contrôler le déléstage en traction du câble de raccordement (C) de l'automatisme.
- Brancher le câble secteur (G) de l'automatisme.
- Programmer l'émetteur.

Programmation de l'émetteur

Mode impulsion

- Appuyer sur le bouton (B) pendant 2 secondes jusqu'à ce que la LED (A) teste verte.
- Relâcher le bouton (B).
 - Si aucune commande n'est envoyée au bout de 30 secondes supplémentaires, le récepteur radio passe en mode de fonctionnement normal.
 - Interrompre le mode programmation : Appuyer à nouveau sur le bouton (B), la LED (A) s'éteint.

- Appuyer sur le bouton d'émetteur souhaité (E) jusqu'à ce que la LED (A) clignote rapidement avant de s'éteindre.
 - La programmation est terminée.
- Pour programmer d'autres récepteurs, répéter les points 1 à 3. 112 entrées en mémoire max. sont disponibles.

Défini OFF

Cette commande désactive uniquement l'appareil programmé.

